

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ян Сути «Терминологическая репрезентация строительной сферы социума (на материале китайского и русского языков)»

на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка. Майкоп, 2021.

Данное диссертационное исследование Ян Сути, судя по автореферату, выполнено в рамках Кубанской/Краснодарской терминологической школы и продолжает развитие концепции когнитивного терминоведения научного руководителя профессора Л.Ю. Буяновой. Научный труд Ян Сути представляет собой глубокое многоаспектное исследование, актуальность и научная новизна которого не вызывает сомнений, так как «большое значение развитие китайского терминоведения имеет для переводческой деятельности, сопровождающей все современные международные научные и профессиональные контакты китайских специалистов с представителями строительной сферы других государств» (с.13).

Избранный в работе подход, её теоретико-методологические основы и грамотная методика лингвокогнитивного и терминоведческого анализа позволили Ян Сути сформулировать интересные, актуальные для русского и китайского терминоведения положения, выносимые на защиту. Обращает на себя внимание новизна и логичность аргументированных доказательств их достоверности и важности для дальнейшего развития современного терминоведения.

Для теории языка значимы наблюдения о том, что «в китайском языке очень многие русские строительные термины имеют понятийно-семантические аналоги, эквиваленты, однако иероглифическая система китайского языка обычно выражает терминологическое содержание понятия иным способом» (с.14).

Есть все основания признать, что диссертационное исследование Ян Сути – это результат большой серьезной работы по отбору и классификации языковых (терминологических) единиц китайского и русского языка из множества терминологических источников. Диссертант сумел всесторонне проанализировать, классифицировать и описать 1560 терминоединиц русского языка и 1400 единиц китайского языка; доказать, что «терминологическая сфера строительства в русском и китайском языках репрезентирует фундаментальную категорию «Созидание» как основу социально-экономического устройства и развития государства в целом» (с.7).

Композиция исследования логична; в работе представлено 9 разноаспектных таблиц, иллюстрирующих самые различные теоретические положения терминоведческого анализа репрезентации строительной сферы социума, а также 6 Приложений. Работа имеет практическую ценность в

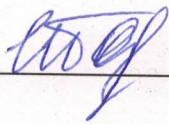
плане создания различных учебных словарей строительной терминологии как на китайском, так и на русском языке.

Следует отметить широкую сферу апробации концепции Ян Сути: результаты работы отражены в 3-х статьях, опубликованных в изданиях из списка ВАК РФ, и в 7 публикациях в других изданиях.

Констатируем, что к защите представлено актуальное, глубокое диссертационное исследование, характеризующееся как теоретической, так и практической ценностью, отличающееся самостоятельностью и научной выверенностью. Диссертация Ян Сути «Терминологическая репрезентация строительной сферы социума (на материале китайского и русского языков)» отвечает всем требованиям, установленным в пунктах 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» Постановления Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 с изменениями в ред. Постановления Правительства РФ от 01. 10. 2018 г. № 1168 (пп. 9, 10, 11, 13, 14), а её автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Доктор филологических наук,
(научная специальность 10.02.01- русский язык),
профессор, профессор кафедры отечественной
филологии и журналистики института русской
и иностранной филологии ФГБОУ ВО
«Армавирский государственный
педагогический университет»



Горина Ирина Ивановна

Подпись Горина И.И.
Удостоверяю.
Министром по персоналу ИД-И.А.Светлицкой

Юридический адрес организации:
Россия, 352901, г. Армавир, ул. Р. Люксембург, 159
тел.: (86137) 3-35-60, E-mail: rektoragpu@mail.ru
сайт: [http:// www.agpu.net/](http://www.agpu.net/)
кафедра отечественной филологии и журналистики
E-mail: ofizh@mail.ru
E-mail: gorina.1955@inbox.ru

9.11.2021